



**UQÀM**

**CONVENIO MARCO  
ENTRE  
LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA « GABRIEL RENÉ MORENO » (UAGRM)  
Y  
L'UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL (UQAM)**

**Artículo 1.- De las partes**

- 1.1 LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA «GABRIEL RENÉ MORENO» – (UAGRM),** en Bolivia, creada por el Decreto Supremo de 15 de diciembre de 1879, con sede administrativa en la calle Libertad N° 73, Santa Cruz de La Sierra – Bolivia, en este acto representada por su Magnífico Rector Lic. Alfredo Jaldín Farell, legalmente posesionado en el cargo, mediante Resolución N° 023/05 de fecha 27 de julio del 2005 y Acta de Posesión de fecha 05 de agosto del 2005.
- 1.2 LA UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL, (UQAM)** en Canadá, asociada de la *Université du Québec*, creada selon la Ley sobre la *Université du Québec* del 9 de abril de 1969 y conforme al artículo 27 de la misma Ley, representada por su Rectora interina, Señora Danielle Laberge.

**Artículo 2.- Objetivo**

El presente convenio tiene como objetivo dar un marco formal a la cooperación entre ambas instituciones para facilitar y reforzar los vínculos de colaboración ya iniciados entre las partes en los campos del ecodesarrollo comunitario y de la salud ambiental: ciencias y gestión ambientales, educación ambiental, educación para la salud ambiental, economía social, trabajo social, tecnologías alternativas, educación popular, animación socio-cultural, asuntos de igualdad y equidad de género, asuntos indígenas, gestión de proyectos y otros campos conexos.

Este convenio, en calidad de marco formal, tiene como objetivo estimular los intercambios interuniversitarios entre profesores investigadores para el desarrollo de proyectos conjuntos de cooperación.

### **Artículo 3.- Áreas de cooperación**

De modo general y según los recursos financieros disponibles en cada establecimiento, la colaboración podrá tomar las siguientes modalidades:

- Intercambio de profesores, investigadores y especialistas con propósitos de formación, investigación y actividades de extensión a la comunidad;
- Realización de proyectos conjuntos de formación e investigación;
- Publicaciones científicas conjuntas;
- Organización conjunta de eventos científicos;
- Realización de prácticas de estudio y de perfeccionamiento para estudiantes.

### **Artículo 4.- Marco jurídico**

El presente Convenio se inscribe dentro de los cánones contemplados en la Constitución Política del Estado Boliviano, consagrado en el artículo 185; así como los establecidos en el Artículo 6 inciso b) y e) del Estatuto Orgánico de la Universidad Boliviana, la Ley SAFCO y en el Reglamento Interno para la Suscripción de Convenios vigente en la UAGRM y demás normas Universitarias.

### **Artículo 5.- Convenios específicos**

Todos los programas, proyectos y actividades específicas que se planteen en el marco del presente convenio marco serán establecidos de mutuo acuerdo y serán anexados como convenios específicos o actas complementarias a este convenio.

### **Artículo 6.- Compromisos de las partes**

Ambas instituciones se esforzarán por procurarse los recursos que permitan la realización de los intercambios y asegurarán un apoyo recíproco al desarrollo de una cooperación provechosa.

### **Artículo 7.- Mecanismos de control y funcionamiento**

Cada establecimiento nombrará a una persona a quien será confiada la responsabilidad de velar por la aplicación del presente convenio. Esta persona se encargará de la coordinación de las actividades de colaboración previstas y deberá presentar un informe de actividades a las autoridades competentes de su universidad, cuando éstas así lo requieran. Se designan como representantes de las partes, a Aura Teresa Barba, por la Universidad Autónoma « Gabriel René Moreno » y a Lucie Sauvé, por la *Université du Québec à Montréal*, ambas personas constituyen el denominado Comité de coordinación de las actividades previstas en el marco de este convenio.

### **Artículo 8.- Formas de resolver diferencias**

El Comité de coordinación será el encargado de vigilar el cumplimiento de todos los objetivos y fines pautados en el presente convenio, proponer a las partes fórmulas de conciliación a las diferencias que pudieran surgir en el curso del mismo.

## **Artículo 9.- Mecanismo de anulación**

Son causales de rescisión del presente convenio, las siguientes:

1. Incumplimiento a las cláusulas y condiciones generales del Convenio;
2. Incumplimiento de las obligaciones establecidas para ambas partes.

Cualquiera de las Partes podrá terminar el Convenio con un aviso previo de seis (6) meses a la otra parte. Se deja claramente establecido que la rescisión del presente Convenio no afectará los programas que se encuentren en curso a la fecha de terminación, los cuales continuarán hasta que concluya el plazo establecido en los respectivos programas.

## **Artículo 10.-De la vigencia y plazo de duración**

Este convenio entrará en vigencia a partir de la fecha de su firma y tendrá una duración de seis (6) años. Su renovación será posible después de una evaluación realizada bajo la responsabilidad de los representantes de las partes (identificadas en el artículo 7), la Oficina de las relaciones internacionales de la Universidad Autónoma « Gabriel René Moreno » y del Servicio de relaciones internacionales de la *Université du Québec à Montréal*, si las partes así lo acuerdan.

## **Artículo 11.- Aceptación**

La Universidad Autónoma « Gabriel René Moreno » representada en ese acto por su Rector, Lic. Alfredo Jaldín Farell y la *Université du Québec à Montréal* representada en este acto por su Rectora, Sra. Danielle Laberge, expresan su total y plena conformidad y aceptación a todas y cada una de las cláusulas del presente Convenio, obligándose a su fiel y estricto cumplimiento, suscribiendo el mismo en tres ejemplares en francés y tres en español

Firmado en Santa Cruz de la Sierra (Bolivia), el día \_\_\_\_\_ del mes de \_\_\_\_\_ del año \_\_\_\_\_  
Universidad Autónoma Gabriel René Moreno

Sr. Alfredo Jaldín Farell, Rector

Firmado en Montreal (Canadá), el día 19 del mes de noviembre del año 2007  
*Université du Québec à Montréal*

Sra. Danielle Laberge, Rectora interina



**ANEXO 1**  
**DEL CONVENIO ESPECÍFICO**  
**ENTRE**  
**LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA « GABRIEL RENÉ MORENO » (UAGRM)**  
**Y**  
**L'UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL (UQAM)**  
**PARA EL PROYECTO**  
**« Ecominga amazónica - Ecodesarrollo comunitario y salud ambiental en Bolivia»**

### **Artículo 1.- Antecedentes**

- Considerando el Convenio marco entre la UAGRM y la UQAM y en particular, el artículo 5, el cual precisa que las actividades y programas concretos serán establecidos de común acuerdo y formarán parte de anexos de convenios específicos o actas complementarias;
- Considerando el Acuerdo de contribución firmado entre la Agencia canadiense de desarrollo internacional (ACDI) y la Université du Québec à Montréal para la realización del proyecto Ecominga amazónica - Ecodesarrollo comunitario y salud ambiental en Bolivia en el marco del programa « Partenariats universitaires en coopération et développement » (PUCD) de la Association des universités et collèges du Canada (AUCC);
- Considerando que existe un interés común de las partes para asegurar condiciones óptimas para el desarrollo del proyecto *Ecominga amazónica - Ecodesarrollo comunitario y salud ambiental en Bolivia* bajo una perspectiva de viabilidad y sostenibilidad tanto financiera como académica;
- Considerando los aspectos abordados en la reunión de trabajo que tuvo lugar en la UQAM entre el 14 y el 18 de mayo de 2007, en la cual participaron los responsables del proyecto *Ecominga amazónica - Ecodesarrollo comunitario y salud ambiental* por la *UQAM*, y por las tres universidades bolivianas - Universidad Autónoma « Gabriel René Moreno », Universidad Amazónica de Pando y Universidad Autónoma del Beni « José Ballivián », al igual que las autoridades máximas y los representantes de las tres universidades de Bolivia y los responsables del Servicio de relaciones internacionales de la *UQAM*.

### **Artículo 2.- Objetivo**

- Considerando que el objetivo general del proyecto es fortalecer los procesos y actividades de ecodesarrollo de las tres regiones bolivianas situadas en Amazonia, poniendo un énfasis especial en la promoción de la salud ambiental, la equidad social y la interculturalidad para responder a las necesidades de las poblaciones desfavorecidas.

- Considerando que los siguientes objetivos del proyecto *Ecominga amazónica - Ecodesarrollo comunitario y salud ambiental en Bolivia* :
1. Fortalecer institucionalmente las capacidades de las universidades de la Amazonía boliviana en el campo de la formación, la investigación y las actividades de extensión a la comunidad para favorecer el ecodesarrollo comunitario y la salud ambiental, específicamente con el agua y con la alimentación.
  2. Fortalecer las capacidades de las organizaciones territoriales de base (OTB) de la Amazonía boliviana en los ámbitos del ecodesarrollo comunitario y de la salud ambiental, especialmente, a través del apoyo a iniciativas comunitarias relacionadas con el agua y con la alimentación.

### **Artículo 3.- Compromiso y aporte de las partes**

Las partes acuerdan lo siguiente:

3.1.-La Universidad Autónoma « Gabriel René Moreno » se compromete a :

- Integrar el proyecto *Ecominga amazónica - Ecodesarrollo comunitario y salud ambiental* en el Programa UNAMAZ- UAGRM y facilitar su incorporación y coordinación en las facultades, departamentos, escuela o institutos para la respectiva institucionalización de los programas de formación e investigación.
- Favorecer la estructuración y el desarrollo profesional del equipo de profesores y estudiantes del proyecto Ecominga amazónica - Ecodesarrollo comunitario y salud ambiental;
- Favorecer el desarrollo, la implementación y la gestión del Programa de formación de líderes comunitarios; asegurarle a éste un vínculo institucional y su integración en la oferta académica de la universidad;
- Facilitar la implementación, el funcionamiento y la viabilidad del Centro de recursos educativos en ecodesarrollo comunitario, dotándolo de una infraestructura adecuada para el funcionamiento a largo plazo de un banco de datos, de un centro de documentación y de otros recursos pedagógicos;
- Facilitar la estructuración y consolidación de una Red interuniversitaria de formación en ecodesarrollo (a través del Sistema de Información Amazónica – SIAMAZ, por ejemplo); facilitar la participación de profesores y estudiantes en reuniones, simposios, talleres, seminarios y otras actividades que favorezcan el fortalecimiento de la red;
- Garantizar el reconocimiento del trabajo de implementación del proyecto Ecominga amazónica - Ecodesarrollo comunitario y salud ambiental y de las actividades de formación, investigación y extensión del equipo de profesores de este proyecto, con asignación de carga horaria en el proyecto, reconocida en sus respectivos haberes y/u honorarios; liberación de los miembros del equipo de profesores de este proyecto de otras responsabilidades, para asegurar la viabilidad del proyecto;
- Asegurar una infraestructura de trabajo adecuada para el funcionamiento del equipo del proyecto; asignarle un espacio de trabajo, recursos técnicos, apoyo administrativo mínimo.

3. 2. -La *Universidad de Québec à Montréal* se compromete a :

- Coordinar las actividades del proyecto *Ecominga amazónica* en función del Plan operativo aceptado por la Agencia canadiense de cooperación internacional.

En particular se compromete a :

- Garantizar la calidad del proceso de formación continua del equipo universitario constituido en la UAGRM para la realización de este proyecto, asegurándose que la formación conduzca a la obtención de un diploma de maestría o de estudios superiores ;
- Ofrecer un acompañamiento de calidad al equipo universitario de este proyecto durante el proceso de desarrollo y de implementación de un programa de formación de líderes comunitarios;
- Ofrecer un acompañamiento adecuado para la realización de todas las otras actividades previstas en el marco de este proyecto : creación de un centro de recursos en ecodesarrollo, formación de una red de colaboradores, realización de los procesos evaluativos, etc;
- Adoptar un enfoque participativo para la realización de las diversas etapas de este proyecto;
- Asegurar el establecimiento de un sistema de comunicaciones apropiado y eficaz.

#### **Artículo 4.- Del manejo financiero**

La *Université du Québec à Montréal*, se compromete a efectuar la transferencia de los recursos a la UAGRM tanto para las actividades de la Dirección nacional del proyecto, como de la Coordinación del proyecto en la UAGRM, a la cuenta asignada al Programa de la UNAMAZ-UAGRM en esta institución.

4.1.- Ambas instituciones se comprometen a :

- Respetar las normas de gestión y administración del presupuesto determinadas por la Agencia canadiense de desarrollo internacional - ACDI, subvencionadora del proyecto *Ecominga amazónica - Ecodesarrollo comunitario y salud ambiental en Bolivia*; tales fueron establecidas en el Plan operativo del proyecto del 17 de octubre de 2007 el cual una copia se adjunta al anexo 1 a título de anexo A.
- Producir los informes financieros (trimestral y anual) del proyecto según el cronograma del punto 4.4 que figura en el Plan operativo de puesta en marcha y según las modalidades de la ACDI;
- Hacer uso de los fondos únicamente para las necesidades del proyecto tal como estipulado en el presupuesto del plan operativo;
- Colaborar en el manejo del proyecto en acuerdo con los principios de la ACDI sobre la gestión orientada en los resultados;
- Facilitar el proceso de evaluación y de verificación de la ACDI cuando ésta lo considere necesario.

## **Artículo 5.- Cronograma de tareas.-**

Las actividades y programas del proyecto *Ecominga amazónica - Ecodesarrollo comunitario y salud ambiental en Bolivia* serán realizadas según el cronograma previsto en el punto 3.3 del Plan operativo del proyecto y según las modalidades de la ACDI.

## **Articulo 6. Responsables**

Durante la vigencia del acuerdo, los representantes de las dos partes serán Lucie Sauvé, por la *Université du Québec à Montréal* y Aura Teresa Barba, por la Universidad Autónoma René Gabriel Moreno».

Firmado en Santa Cruz de la Sierra (Bolivia), el día 29 del mes de noviembre del año 2007  
Universidad Autónoma Gabriel René Moreno

Sr. Alfredo Jardín Farell, Rector

Firmado en Montreal (Canadá), el día 19 del mes de noviembre del año 2007  
*Université du Québec à Montréal*

Sra. Danielle Laberge, Rectora interina





**UQÀM**

## **PROTOCOLE D'ENTENTE CADRE**

**ENTRE**  
**LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA « GABRIEL RENÉ MORENO » (UAGRM)**  
**ET**  
**L'UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL (UQAM)**

### **Article 1.- Les parties**

- 1.1** *LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA « GABRIEL RENÉ MORENO » – (UAGRM), en Bolivie, créée par décret *Supremo* le 15 décembre de 1879, localisée dans la calle Libertad Nº 73, Santa Cruz de La Sierra – représentée par le Magnífico Recteur Lic. Alfredo Jaldín Farell, officiellement en fonction à travers la résolution Nº 023/05 du 27 juillet de 2005 et l'acte de possession du 5 août de 2005.*
  
- 1.2** *L'UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL, (UQAM) au Canada, associée de l'Université du Québec, créée selon la *Loi sur Université du Québec* du 9 avril de 1969 et en conformité avec l'article 27 de la même loi et représentée par sa rectrice intérimaire, Mme Danielle Laberge.*

### **Article 2.- Objectif**

Ce protocole vise à donner un cadre formel à la coopération, à faciliter et intensifier les échanges déjà amorcés entre les partenaires dans les domaines de l'écodéveloppement communautaire et de la santé environnementale: les sciences de l'environnement et la gestion environnementale, l'éducation relative à l'environnement, l'éducation relative à la santé environnementale, l'économie sociale, le travail social, les technologies alternatives, l'éducation populaire, l'animation socioculturelle, l'égalité et l'équité entre les sexes, les affaires autochtones, la gestion de projets et autres domaines connexes.

Ce protocole a également pour objectif de stimuler les échanges interuniversitaires entre les professeurs chercheurs afin de développer des projets de coopération.

### **Article 3.- Secteurs de coopération**

De façon générale et selon les moyens financiers disponibles dans chaque établissement, la collaboration pourra prendre les formes suivantes :

- Échanges pour des professeurs, chercheurs et spécialistes à des fins de formation, de recherche et de services aux collectivités;
- Réalisation de projets conjoints de recherche et formation;
- Publications scientifiques conjointes;
- Organisation conjointe d'événements scientifiques;
- Réalisation de stages d'étude et de perfectionnement pour les étudiants.

### **Article 4.- Cadre juridique**

Le présent protocole s'inscrit dans les normes de la Constitution politique de l'État Bolivien, conformément à l'article 185, et aux parties b et e de l'article 6 de *L'Estatuto Orgánico de la Universidad Boliviana*, la Loi SAFCO et au *Reglamento Interno para la Suscripción de Convenios* en vigueur à l'UAGRM.

### **Article 5.- Accords spécifiques**

Les programmes et les activités seront établis de concert et feront l'objet d'annexes ou d'actes complémentaires à ce protocole.

### **Article 6.- Engagement des parties**

Les deux institutions s'efforceront de trouver les moyens qui permettront la réalisation des échanges et assureront un soutien réciproque au développement d'une coopération fructueuse.

### **Article 7.- Mécanismes de contrôle et fonctionnement**

Chaque établissement nommera une personne à qui sera confiée la responsabilité de veiller à l'application du présent protocole. Ces personnes s'occuperont notamment de la coordination des activités de collaboration convenues par les parties et en feront rapport à la demande des autorités compétentes de leur université. Sont désignées comme représentantes des parties, Aura Teresa Barba, pour *La Universidad Autónoma « Gabriel René Moreno »* et Lucie Sauvé, pour l'Université du Québec à Montréal; ces représentantes constituent le Comité de coordination des activités menées dans le cadre de ce protocole.

### **Article 8.- Résolution des conflits**

Le Comité de coordination veillera l'exécution des objectifs du présent protocole et devra proposer des moyens de conciliation afin de résoudre les possibles différends.

### **Article 9.- Moyens d'annulation**

Constituent des causes de résiliation du protocole :

1. le non respect des conditions générales du protocole,
2. le non respect des obligations établies pour les parties.

Ce protocole pourra cependant être résilié en tout temps par l'une ou l'autre des parties avec préavis de six (6) mois. Toutefois, les parties s'engagent à réaliser les activités planifiées avant le préavis.

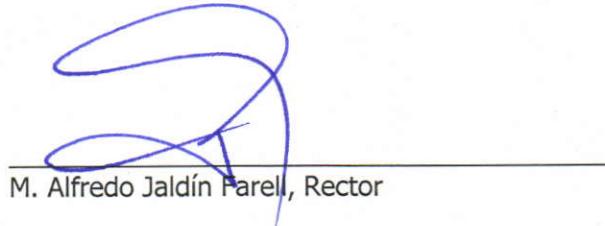
#### **Article 10.- Entrée en vigueur et durée**

Ce protocole entrera en vigueur à la date de sa signature et aura une durée de six ans. Sa reconduction sera possible après évaluation par les représentantes des deux parties (identifiées dans l'article 7), par le Bureau des relations internationales de l'UAGRM, par le Service des relations internationales de l'UQAM, si les parties y consentent.

#### **Article 11.- Acceptation**

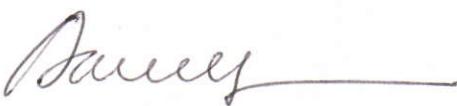
*La Universidad Autónoma « Gabriel René Moreno »* représentée par son Recteur, Lic. Alfredo Jaldín Farell et l'Université du Québec à Montréal représentée par sa Rectrice, Danielle Laberge, expriment leur acceptation de tous les articles du présent protocole, et s'engagent à sa mise en œuvre, en signant trois exemplaires.

Signé à Santa Cruz de la Sierra (Bolivie), le \_\_\_\_\_  
*Universidad Autónoma « Gabriel René Moreno »*



M. Alfredo Jaldín Farell, Rector

Signé à Montréal (Canada), le 19 novembre 2007  
Université du Québec à Montréal



Mme. Danielle Laberge, Rectrice par intérim



## **ANNEXE 1**

### **DU PROTOCOLE D'ENTENTE CADRE ENTRE LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA « GABRIEL RENÉ MORENO » (UAGRM) ET L'UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL (UQAM) POUR LE PROJET *Ecominga amazónica - Écodéveloppement communautaire et santé environnementale en Bolivie***

#### **Article 1.- Antécédents**

- Considérant le protocole d'entente cadre entre l'UAGRM et l'UQAM, plus particulièrement l'article 5 qui précise que les programmes et les activités seront établis de concert et feront l'objet d'annexes ou d'actes complémentaires;
- Considérant l'accord de contribution signé entre l'Agence canadienne de développement international (ACDI) et l'UQAM pour le projet *Ecominga amazónica - Écodéveloppement communautaire et santé environnementale en Bolivie* dans le cadre du programme « Partenariats universitaires en coopération et développement » (PUCD) de l'Association des universités et collèges du Canada (AUCC);
- Considérant qu'il existe un intérêt commun des parties pour assurer les meilleures conditions possibles au déroulement du projet *Écodéveloppement communautaire et santé environnementale en Bolivie* dans une perspective de viabilité sur le plan financier et de durabilité sur le plan académique;
- Considérant les aspects abordés lors de la réunion de travail que s'est tenue à l'UQAM du 14 au 18 mai 2007 et à laquelle ont participé les responsables du projet *Ecominga amazónica - Écodéveloppement communautaire et santé environnementale en Bolivie* pour l'UQAM et pour les trois universités boliviennes - *Universidad Autónoma « Gabriel René Moreno », Universidad Amazónica de Pando et Universidad Autónoma del Beni « José Ballivián »* -, les autorités des universités boliviennes et les responsables du Service de relations internationales de l'UQAM.

#### **Article 2.- Objectif**

- Considérant que l'objectif général du projet est de renforcer les processus et les activités d'écodéveloppement des trois régions boliviennes situées en Amazonie, en mettant l'emphase sur la promotion de la santé environnementale, l'équité sociale et l'inter-culturalité, afin de répondre aux besoins des populations marginales.

- Assurer une infrastructure de travail appropriée au fonctionnement de l'équipe du projet : attribuer un espace de travail, des ressources techniques, un appui administratif.

### 3. 2. L'Université du Québec à Montréal s'engage à :

- Coordonner les activités du projet *Ecominga amazónica - Écodéveloppement communautaire et santé environnementale en Bolivie* selon le Plan de mise en œuvre (PMO) accepté par l'ACDI.

Particulièrement elle s'engage à :

- Garantir la qualité du processus de formation continue de l'équipe universitaire constituée à l'UAGRM pour la réalisation du projet, en s'assurant que la formation mène à l'obtention de diplômes de maîtrise ou d'études supérieures;
- Offrir un accompagnement de qualité à l'équipe universitaire du projet durant le processus de développement et d'implantation d'un programme de formation de leaders communautaires;
- Offrir un accompagnement approprié pour toutes les autres activités prévues dans le cadre du projet : création d'un centre de ressources en écodéveloppement, formation d'un réseau de collaborateurs, réalisation des processus évaluatifs, etc.;
- Adopter un processus participatif pour la réalisation des diverses étapes du projet;
- Assurer l'établissement d'un système de communication approprié et efficace.

## **Article 4.- Gestion financière**

L'Université du Québec à Montréal, s'engage à effectuer le transfert des ressources tant pour les activités de la direction nationale du projet, que pour la coordination du projet à l'UAGRM, à un compte assigné au programme de l'UNAMAZ-UAGRM dans cette institution.

### 4.1.- Les deux institutions s'engagent à :

- Respecter les normes de gestion du budget déterminées par l'ACDI, agence subventionnaire du projet *Ecominga amazónica - Écodéveloppement communautaire et santé environnementale en Bolivie*; telles qu'établies au Plan de mise en œuvre du projet du 17 octobre 2007 dont une copie est jointe à cette annexe 1 à titre d'annexe A.
- Produire les plans de travail et les différents rapports (d'étape, financiers, de rendement, etc.) selon l'échéancier prévu au point 4.4 du Plan de mise en œuvre et selon les modalités de l'ACDI;
- Utiliser les fonds exclusivement pour les besoins du projet et tel stipulé dans le budget du Plan de mise en œuvre;
- Collaborer à la gestion du projet conformément aux principes de l'ACDI sur la gestion axée sur les résultats;

- Faciliter le processus d'évaluation et de vérification de l'ACDI quand celle-ci le considère nécessaire.

#### **Article 5.- Échéancier**

Les activités et programmes du projet *Ecominga amazónica - Écodéveloppement communautaire et santé environnementale en Bolivie* suivront l'échéancier prévu au point 3.3 du Plan de mise en œuvre et selon les modalités de l'ACDI.

#### **Article 6. - Responsables**

Pour la durée de cette entente, les représentants des deux parties seront Mme Lucie Sauvé, pour l'Université du Québec à Montréal et Mme Aura Teresa Paredes, pour la Universidad Autonoma Gabriel René Moreno.

Signé à Santa Cruz de la Sierra (Bolivie), le 29 de noviembre de 2007  
*Universidad Autónoma « Gabriel René Moreno »*

M. Alfredo Jaldin Farell, Recteur

Signé à Montréal (Canada), le 19 novembre 2007  
Université du Québec à Montréal

Mme Danielle Laberge, Rectrice par intérim





Universidad Autónoma “Gabriel René Moreno”

## **DEPARTAMENTO LEGAL**

DPTO. LEGAL INF. Nº 860/07  
á, 27 de Agosto de 2007.

á, 27 de Agosto de 2007.

## **INFORME**

A : Lic. Jenny Ampuero Justiniano  
**Jefe Unidad Relaciones Nacionales e Internacionales – U.A.G.R.M.**

VIA : MSc. Reny Salvatierra Negrete  
**JEFE DPTO. DE ASESORÍA LEGAL – U.A.G.R.M.**

DE : Abg. Magdalena Lambertín M.  
**ASESOR JURÍDICO**

REF.: Propuesta "Convenio Marco Interinstitucional de Cooperación Entre la Universidad Autónoma "Gabriel Rene Moreno" y la Université Du Québec À Montreal (UQAM) (Canadá)

De mi consideración:

Revisado el borrador del convenio de referencia, cuyo objetivo es dar un marco formal a la cooperación entre las Universidades: Autónoma "Gabriel René Moreno" y la Université Du Québec À Montréal (UQAM), así como reforzar los vínculos de colaboración ya iniciados entre las partes en los campos del ecodesarrollo comunitario y de salud ambiental: ciencias y gestión ambientales, educación ambiental, educación para la salud ambiental, economía social, tecnologías, alternativas, educación popular, animación socio-cultural, asuntos de género, asuntos indígena, gestión de proyectos y otros campos conexos , al respecto informo lo siguiente:

Se evidencia que el Convenio en análisis, así como el contenido del anexo 1, se encuentran comprendidos dentro de los fines y objetivos de la U.A.G.R.M. de acuerdo a lo establecido en el Art. 6 del Estatuto Orgánico Universitario vigente y contiene las cláusulas necesarias dentro del proceso de ejecución de los Convenios, en aplicación del **Reglamento para la Suscripción de Convenios** de la Universidad. En consecuencia, la suscrita abogada sugiere la suscripción del mismo.

Es todo quanto informo a los fines consiguientes.

c.c.: Archivo.  
Adj.: doctos.



Edif. Central Plaza 24 de Septiembre, acera Oeste Telefax 335-1444  
E-mail: legal@uaqrn.edu.bo • Telef. Piloto (591-3) 336-5533 - int. 3110 - 3255

Casilla No. 702  
Santa Cruz - Bolivia